

מכון הדר --- MECHON HADAR

The Community of Song

Joey Weisenberg – weisenberg@hadar.org
 Translations prepared by Joshua Schwartz

Hadar National Shabbaton, 2017

Music: Essential to Life

Talmud Bavli Sanhedrin 92b	תלמוד בבלי סנהדרין צב:
“The dead whom Ezekiel resurrected stood up, uttered song, and [immediately] died.”	דתניא, רבי אליעזר אומר: מתים שהחיה יחזקאל עמדו על רגליהם, ואמרו שירה ומתו. מה שירה אמרו? "ה' ממית בצדק ומחיה ברחמים."

Joining Together—Second Singer Makes the Song

R. Pinhas of Koretz (b 1728, Russia), <i>Midrash Pinhas</i> , vol.2 (Lvov, 1872), §90-91	מרש פנחס, קונטרס ב', לו
He said that it is good for a person to snuggle with their small children, which [actualizes] the secret meaning of uniting, soul to soul, and this is good for dreams.	צ) אמר שטוב לאדם לישן עם בניו הקטנים, שהוא בסוד, אתדבקות רוחא ברוחא, והוא טוב לחלומות.
He also said that sometimes, when a person sings, he cannot raise his voice. But when someone comes to help and sings strongly, this in turn gives the first person the ability to raise his own voice [to match]. This is of the secret significance of uniting, soul to soul...	גם אמר שלפעמים, כשאדם מנגן ואי אפשר לו להרים קול. וכשבא איש לעזור ורים את קולו, גם הוא יכול להרים את קולו, הוא גם כן מסוד: אתדבקות רוחא ברוחא...
“And acquire a friend for yourself” [Pirkei Avot 1:6] - There is	צא) וקנה לך חבר הוא כי יש סוד

a mystical secret of coupling by mouth. Sometimes, when a person is studying but does not understand at all, when he speaks with a good friend (and reviews matters), through the secret of cleaving [to another, to G-d], they partake of the mystical secret of birth, and all their difficulties are solved.	זיווגים בפה והענין כי לפעמים שאדם לומד ואינו מבין כלל וכשהוא מדבר עם חבר טוב (וכופל הדברים) הוא בסוד התדבקות וכו' אזי היא בסוד הלידה ונתרץ כל הקושיות
--	--

Music from the Ends of the Earth

Isaiah 24:16	ישעיה כד:יז
From the Ends of the Earth we have heard songs.	מִכְנַף הָאֶרֶץ זָמְרָת שְׁמַעֲנוּ

Frog Scolds David

Yalkut Shimoni, (13th c., Germany), <i>Psalm 150, end</i>	ילקוט שמעוני, תהלים קנ, סוף
It's said of David the King: when he finished his Book of Psalms, he became full of pride, and he said to the Master of the World, "No one exists in the world who can sing praises like me!"... A frog suddenly appeared and said to him, "Don't be arrogant! I sing more praises than you, and each of my songs yields three thousand parables..."	אמרו על דוד המלך: בשעה שסיים ספר תהלים זחה דעתו עליו אמר לפניו רבש"ע כלום יש דבר בעולם שאמר שירה כמותי, נזדמנה לו צפרדע אחת אמרה לו אל תזוח דעתך עליך שאני אומרת שירה יותר ממך, ועל כל שירה ושירה שאני אומרת אני ממשלה עליה שלשת אלפים משל(, שנאמר וידבר שלשת אלפים משל ויהי שירו חמשה ואלף:)

Four Levels of Song: Particular Songs, Universal Songs

R. Abraham Isaac Kook (d. 1935 Jerusalem), <i>Orot ha-Kodesh</i> 2:444-445	רב אברהם יצחק הכהן קוק, אורות הקודש, כרך ב, עמ' תמ"ד–תמ"ה
There is one who sings his soul's song, and in it he finds all, the fullness of spiritual satisfaction.	יש שהוא שר את שירת נפשו, ובנפשו הוא מוצא את הכל, את מלא הסיפוק הרוחני במילואו.
There is one who sings the song of the nation. It emerges from the circle in the most private part of his soul, since he cannot find it abroad, nor in contemplation of the ideal. He aspires to great heights, cleaving with pure love to the congregation of Israel, completely. And with her he sings her songs, from the pain of her pain, luxuriating in her hopes, crafting lofty and pure thoughts on her past and on her future, digging deep with love and the wisdom of the heart to the innermost interior of her spirit.	ויש שהוא שר שירת האומה, יוצא הוא מתוך המעגל של נפשו הפרטית, שאינו מוצא אותה מרוחבת כראוי, ולא מיושבת ישוב אידיאלי, שואף למרומי עז, והוא מתדבק באהבה עדינה עם כללותה של כנסת ישראל, ועמה הוא שר את שיריה, מצר צרותיה, ומשתעשע בתקוותיה, הוגה דעות עליונות וטהורות על עברה ועל עתידה, וחוקר באהבה ובחכמת לב את תוכן רוחה הפנימי.
There is one whose soul will expand until it emerges, spreading beyond the boundary of Israel, to sing humanity's song. Her spirit will continue to expand, taking in the wholeness of the humanity and its majestic form, aspiring to the extent of what it can achieve, envisioning the extent of its coming to fruition. From this life-source, she will draw all her imagining and inquiring, all her hopes and all her dreams.	ויש אשר עוד תתרחב נפשו עד שיוצא ומתפשט מעל גבול ישראל, לשיר את שירת האדם, רוחו הולך ומתרחב בגאון כללות האדם והוד צלמו, שואף אל תעודתו הכללית ומצפה להשתלמותו העליונה, וממקור חיים זה הוא שואב את כללות הגיונותיו ומחקריו, שאיפותיו וחזיונותיו.
There is one who will reach still further and higher until he unites with all of existence; with all creatures, with all worlds, and with them all he sings a song. This is the one who, on each and every day	ויש אשר עוד מזה למעלה ברוחב יתנשא, עד שמתאחד עם כל היקום כולו, עם כל הבריות, ועם כל העולמים, ועם כולם

promised to him, delves deep into the Chapter of Song, a child of the World that is Coming. There is one who ascends in unity along with all these songs, together as one. All contribute their voices, making their melodies together, each infusing the other with energy and life. Sound of joy, sound of delight; sound of celebration sound of exultation; sound of pleasure, sound of holiness. The song of the soul, the song of the nation, the song of humanity, the song of the universe, all of them blending together inside him, in each and every moment. This perfection, in its wholeness, ascends to be a sacred song, a song of G-d, a song of Israel, the essence of her power and beauty, the essence of her truth and expanse. Israel, the singer of G-d, a simple song, a song in counter-point, a song in three-part harmony, a song in four. The song of songs of Solomon, king of peace.	אומר שירה, זה הוא העוסק בפרק שירה בכל יום שמובטח לו שהוא בן העולם הבא. ויש אשר עולה עם כל השירים הללו ביחד באגודה אחת, וכולם נותנים את קולותיהם, כולם יחד מנעימים את זמריהם, וזה לתוך זה נותן לשד וחיים, קול ששון וקול שמחה, קול צהלה וקול רנה, קול חדוה וקול קדושה. שירת הנפש, שירת האומה, שירת האדם, שירת העולם, כולן יחד מתמזגות בקרבו בכל עת ובכל שעה. והתמימות הזאת במילואה עולה היא להיות שירת קודש, שירת אל, שירת ישראל, בעוצם עזה ותפארתה, בעוצם אמתה וגדלה, ישראל שיר אל, שיר פשוט, שיר כפול, שיר משולש, שיר מרובע. שיר השירים אשר לשלמה, למלך שהשלום שלו.
--	---

18,000 Worlds: How God Listens

Talmud Bavli Avodah Zarah 3b	תלמוד בבלי עבודה זרה ג:
And what does He do by night? — If you like you may say, the kind of thing He does by day; or it may be said that He rides a light cherub, and floats in eighteen thousand worlds;... He sits and listens to the song of the <i>Hayyot</i> (“Life Angels”), as it is said, By the day the Lord will command His lovingkindness and in the night His song shall be with me. ...	ובליליא מאי עביד? איבעית אימא: מעין יממא ואיבעית אימא: רוכב על כרוב קל שלו ושט בשמונה עשר אלף עולמות... ואיבעית אימא: יושב ושומע שירה מפי חיות, שנאמר: (תהלים מב) יומם יצוה ה' חסדו ובלילה שירו עמי.

Symphony of Differences

Yehiel Michal Epstein (b. 1829 Lithuania), <i>Arokh Ha-Shulhan</i> - <i>Hoshen Mishpat</i>, Introduction	ערוך השולחן, הקדמה לחושן משפט
All the differences between the Tanna'im, Amora'im, Ge'onim, and Poskim [these are ancient Jewish scholars], if we are to really understand the matter truly, are all words of the living G-d, each is a facet of <i>halakhab</i>. On the contrary, that is the beauty of our holy and pure Torah. The entire Torah is called a song, and a song is beautiful when all of its voices differ one from another; this is the essence of its polyphonic pleasantness [<i>N'imot</i>]. Anyone who swims about in the sea of the Talmud can see the harmony in all of the voices differing from each other [but yet coexisting].	וכל מחלוקת התנאים והאמוראים, והגאונים והפוסקים באמת, למבין דבר לאשורו – דברי אלקים חיים המה, ולכולם יש פנים בהלכה. ואדרבה: זאת היא תפארת תורתנו הקדושה והטהורה. וכל התורה כולה נקראת "שירה", ותפארת השיר היא כשהקולות משונים זה מזה, וזהו עיקר הנעימות. ומי שמשוטט בים התלמוד – יראה נעימות משונות בכל הקולות המשוונות זה מזה.

Gathering Goodness, Composing *Nigun*

Rebbe Nahman of Breslov, (b. 1772 Ukraine), <i>Likutei Moharan I</i>, 54:6	ר' נחמן מברסלב, ליקוטי מוהר"ן נד, ו
One who, with his/her hand, plays a musical instrument, with that hand he/she gathers in and collects a spirit of goodness, a spirit of prophecy, from the midst of a sadness of spirit. One must understand music to gather in, collect, and locate the parts of spirit, one by one, to compose a <i>nigun</i> (melody)—and the same goes for the joy—that is, to compose a spirit of goodness, a spirit of prophecy, the opposite of a sadness of spirit. One must bring one's hands up and down on the musical instrument to focus one's attention	וזה שמנגן ביד על הכלי, הוא מקבץ ומלקט ביד את הרוח טובה, רוח נבואה, מתוך עצבות רוח. וצריך להיות יודע נגן, שידע לקבץ וללקוט ולמצוא חלקי הרוח אחת לאחת, כדי לבנות הניגון, היינו השמחה. היינו לבנות הרוח טובה, רוח נבואה, שהוא היפך עצבות רוח. כי צריך לעלות ולירד בידו על הכלי שמנגן, כדי לכוין

and compose joy in fulness. When the prophet hears this niggun from one who [truly] knows this niggun, the prophet receives from them a spirit of prophecy, gathered by hand from the midst of a sadness of spirit. This is [the meaning of] “He plays by hand, and you will be well” (1 Samuel 16:16).	לבנות השמחה בשלימות: וכשהנביא שומע זה הניגון מהיודע נגן, אזי מקבל ממנו רוח נבואה, שקיבץ זה בידו מתוך העצבות רוח. וזה, וניגן בידו וטוב לך (שמואל א' טז, טז).
---	---